



CLASSIQUES
GARNIER

LESTRINGANT (Frank), « Avertissement sur la troisième édition », *Jean de Léry ou l'invention du sauvage. Essai sur l'Histoire d'un voyage fait en la terre du Brésil*, p. 7-8

DOI : [10.48611/isbn.978-2-8124-5428-8.p.0007](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-8124-5428-8.p.0007)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2016. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

AVERTISSEMENT SUR LA TROISIÈME ÉDITION

Rédigé dans l'enthousiasme et l'urgence il y a une quinzaine d'années, ce livre rapidement épuisé exigeait une mise à jour. À l'époque, les contraintes du calendrier, dépendantes de l'actualité pédagogique de l'agrégation, en avaient suspendu la rédaction en plein cours. Une nouvelle édition fut l'occasion de donner l'œuvre révisée, augmentée d'un chapitre sur l'hospitalité des Indiens qui fermait le livre par là où il avait commencé, à savoir l'apologue de l'huître éponyme – *Léry-ousson* –, dont les deux écailles se refermaient l'une sur l'autre. Les pages consacrées en épilogue à Claude Lévi-Strauss et à Michel de Certeau appelaient également des compléments. C'était l'esquisse de deux articles d'hommage publiés depuis, qui forment la conclusion du livre, en même temps que son ouverture vers l'actualité de notre troisième millénaire¹. Certaines objections, en matière de théologie notamment², auraient mérité une réponse plus circonstanciée, qui se trouvera ailleurs.

Deux autres chapitres ont été ajoutés à cette troisième édition. Il s'agit d'abord de l'étude de trois chapitres en triptyque (XIV à XVI) de *l'Histoire d'un voyage*, de la guerre à l'incroyance des Indiens. La troisième partie ajoute aux « Résonances », après les Psaumes et Rabelais, le faisceau d'échos que le Brésil suscite en Afrique, à travers la relecture

1 « Léry-Strauss : Jean de Léry's *History of a Voyage to the Land of Brazil* and Claude Lévi-Strauss's *Tristes Tropiques* », *Viator. Medieval and Renaissance Studies*, vol. 32, 2001, p. 417-430 ; « Lectures croisées de Jean de Léry : à propos du "bréviaire de l'ethnologue" », in Christian Delacroix, François Dosse, Patrick Garcia et Michel Trebitsch dir., *Michel de Certeau. Les chemins de l'histoire*, Paris, Éditions Complexe, 2002, p. 55-75.

2 Je pense à l'article d'Andrea Frisch, « In a Sacramental Mode : Jean de Léry's Calvinist Ethnography » (*Representations*, 77, Winter 2002, p. 82-106), dont la principale faiblesse est de vouloir tirer de la théologie calviniste du sacrement, au demeurant fort bien exposée, une application immédiate à la démarche ethnographique de Jean de Léry. L'auteur de cette étude est ainsi amené à minimiser la part fondamentale de l'expérience corporelle et sensorielle au bénéfice du témoignage intérieur.

de Jean Léon l'Africain. C'est le principal apport de la quatrième édition de l'*Histoire d'un voyage*, qui montre comment, au fil des réimpressions, le Brésil se peuple d'échos des autres parties du monde. Je remercie les éditeurs de m'avoir autorisé à reprendre ces pages, qui ont été complétées et remaniées pour la circonstance¹.

À celles et à ceux qui ont pris la patience de lire cette étude aux différentes phases de son élaboration, j'adresse mes remerciements très sincères, et notamment à mon épouse Maryvonne pour sa relecture patiente et à Nicolas Fornerod pour ses précieuses suggestions critiques.

Paris, le 25 juillet 2015

1 Ces deux articles, ici remaniés et intégrés à l'ensemble, forment désormais les chapitres VII et XI de l'ouvrage. Ils avaient respectivement pour titre : « Sous le signe de l'épée : l'histoire morale du Brésil, d'après les chapitres XIV à XVI de l'*Histoire d'un voyage* de Jean de Léry », *Énoncer/dénoncer l'autre. Discours et représentations du différend confessionnel à l'époque moderne*, sous la direction de Chrystel Bernat et Hubert Bost, Turnhout, Belgique, Brepols, 2012, p. 211-222 ; et « Léry l'Africain ou Jean Léon au Brésil », *Asdiwal. Revue genevoise d'anthropologie et d'histoire des religions*, n° 3, 2008, p. 75-97 ; puis (sous le titre modifié) : « Léon l'Africain au Brésil », in François Pouillon dir., *Léon l'Africain*, Paris, Karthala et IISMM, 2009, p. 269-288.